

Sudan University of Science and Technology

College of Graduate Studies



College of Languages – Department of English Language

ترجمة الصفحات من (197-154): من كتاب "علم التدقيق"

تأليف: زهير الحدرب

Translation of the Pages (154-197) from:

Book Entitled “Science of Auditing”

By: ZuhairAlhadrab

**A Research Submitted in Partial Fulfillment of the
Requirement for the Master Degree in Translation**

Presented By: AlaaAlhadiAlhdab Ali

Supervised by: Dr.WigdanYagoub M-Sharief

Dedication

This work is dedicated to the soul

Of my dearest parents,

Acknowledgments

I fully thank Allah for the completion of this work. I also wish to record my thanks to Sudan University of Science and Technology, particularly College of Graduate Studies- College of Languages and all the Teachers who participate in this program “Master of Arts in Translation. my gratitude and respect is to Dr. Wigdan Yagoub M. Sherif , my Supervisor for her remarkable guidance, advice and her patience. Sincere thanks are also extended to my family for their support during my academic life. special thanks are to all those who helped me directly or indirectly by offering me the chance to accomplish this research.

Abstract

The translater translated three chapters of the book “*The science of Auditing*” by ZuhairAlhadrab.

The translater translated the pages from “154-197” comprehensive hen save book that covers three main issues, Auditing the traded assets and long term, Audit obligation and short and long term property rights, and Auditing property Right and provisioning and other payables.

Auditing the traded assets and long term it is the most important chapter of Auditing, and it contains the audit expiry date of goods, Notes receivable and audit rights holders of the project.

Moreover, it tackles audit obligation ant short and long term property rights, and the following explanation of how to audit the elements of the business result for the financial period ended. Finally, chapter thirteen is about Auditing property Right and provisioning, and other payables it contains audit procedures capital Reserves, operating account, trading account and the profit and loss accounts.

مستخلص البحث

هذه ترجمة الصفحات من (علم تدقيق الحسابات-للكاتب زهير الحرب) وهو كتاب مجلم يحتوي على تدقيق بضاعة آخر المدة، وتدقيق الإستثمارات المالية، والمخزون، والمدينين، وأوراق القبض، وتدقيق أصحاب المشروع والموردين، إضافة إلى العمليات الآجلة، وحقوق الملكية والخصصات الاحتياطية والأرصدة الدائنة الأخرى، والإحتياطات، وحساب التشغيل.

المترجمة ترجمت الصفحات من 197-154 من كتاب علم تدقيق الحسابات،تناولت فيه ثلاثة فصول وهي تدقيق الأصول المتداولة وطويلة الأجل، وتدقيق الإلتزامات قصيرة وطويلة الأجل وحقوق الملكية، وتدقيق حقوق الملكية والخصصات الاحتياطية والأرصدة الدائنة الأخرى.

يعتبر فصل تدقيق الأصول المتداولة وطويلة الأجل من أهم أصول تدقيق الحسابات، والذي يتضمن تدقيق بضاعة آخر المدة، وتدقيق الإستثمارات المالية، وتدقيق المخزون السلعي، والمدينين، وأوراق القبض، وتدقيق حقوق أصحاب المشروع.

يستعرض الكتاب تدقيق الإلتزامات قصيرة وطويلة الأجل وحقوق الملكية، وعناصر نتيجة الأعمال عن الفترة المالية المنتهية. وأخيراً الفصل الثالث عشر ويتحدث عن تدقيق حقوق الملكية والخصصات الاحتياطية والأرصدة الدائنة الأخرى. ويتحدث فيها عن إجراءات تدقيق رأس المال والإحتياطات وحساب التشغيل، وحساب المتاجرة، وحساب الأرباح والخسائر والقوانين.

Table of Contents

Dedication	i
Acknowledgments	ii
Abstract	iii
مستخلص البحث	iv
Table of Contents	v
Translator's introduction	vi
Chapter Eleven Auditing the traded assets and long term	154-164
Chapter Twelve Audit obligation and short and long term property rights	167-172
Chapter Thirteen Auditing property right and provisioning and other payables	175-197

Translator's introduction:

The translator has translated pages (154-197) from parts of the book “the science of auditing... by the writer zuhair alhadrb for several objective: first the translator chose this book because it contains information of the auditing accounts.

Secondly this book included the stage of development of the auditing and its objectives and difference between auditing and accounting.

The translator faced a lot of difficulties during the translation process, the most important is : the problem of terminology that I couldn't find it easily so, I searched on specialized dictionaries.

The method which keeping the right selection of equivalents which are method in the text and maintaining of the characteristics of the source language.